

Министерство науки и высшего образования РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»
ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»

В ы п и с к а

из протокола заседания диссертационного совета Д 212.301.03
по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук,
на соискание ученой степени кандидата наук

№ 1 от 25 января 2019 года

Председатель – доктор филологических наук, профессор Родионов Виталий Григорьевич.

Ученый секретарь – кандидат филологических наук, доцент Софронова Ирина Владимировна.

ПРИСУТСТВОВАЛИ:

1. Родионов Виталий Григорьевич	доктор филологических наук, профессор	10.01.02
2. Иванова Алена Михайловна	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
3. Софронова Ирина Владимировна	кандидат филологических наук, доцент	10.01.02
4. Абукаева Любовь Алексеевна	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
5. Борисова Людмила Валентиновна	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
6. Губанов Алексей Рафаилович	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
7. Иванов Владимир Александрович	доктор педагогических наук, профессор	10.02.20
8. Исаев Юрий Николаевич	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
9. Корнилов Геннадий Емельянович	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
10. Кудрявцева Раисия Алексеевна	доктор филологических наук, доцент	10.01.02
11. Мышкина Альбина Федоровна	доктор филологических наук, доцент	10.01.02
12. Сарбаш Людмила Николаевна	доктор филологических наук, доцент	10.01.02
13. Семенова Галина Николаевна	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
14. Яковлева Галина Григорьевна	доктор филологических наук, профессор	10.02.20

14 членов из 20 чел., входящих в состав совета Д 212.301.03 (явочный лист прилагается).

СЛУШАЛИ:

О защите диссертации на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание Агеевой Анастасии Владимировны на тему «Конвергентно-дивергентные характеристики романского пласта в языке русской художественной литературы XIX – XXI вв.».

ПОСТАНОВИЛИ:

Присудить Агеевой Анастасии Владимировне учёную степень доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 9 докторов наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 20 человек, входящих в состав совета, проголосовали:

за присуждение учёной степени – 13;
против присуждения учёной степени – 1;
недействительных бюллетеней – нет.

Председатель диссертационного совета Д 212.301.03
доктор филологических наук, профессор

В.Г. Родионов

Ученый секретарь
диссертационного совета Д 212.301.03
кандидат филологических наук, доцент

И.В. Софронова

Верно:
Ученый секретарь
диссертационного совета Д 212.301.03
25.01.2019 г.

И.В. Софронова

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.301.03, СОЗДАННОГО
НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЧУВАШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
И.Н. УЛЬЯНОВА» МИНИСТЕРСТВА НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО ДИССЕРТАЦИИ
НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 25 января 2019 г. № 1

О присуждении Агеевой Анастасии Владимировне, гражданке Российской Федерации, ученой степени доктора филологических наук.

Диссертация «Конвергентно-дивергентные характеристики романского пласта в языке русской художественной литературы XIX – XXI вв.» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 11 октября 2018 г. (протокол заседания № 3) диссертационным советом Д 212.301.03, созданным на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, 428015, Чувашская Республика, г. Чебоксары, Московский проспект, д. 15, утвержденным приказом Минобрнауки России № 105/нк от 11 апреля 2012 г.

Соискатель Агеева Анастасия Владимировна, 1982 года рождения, диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук «Иноязычная лексика французского происхождения в русском языке новейшего периода» защитила в 2008 году в диссертационном совете, созданном на базе Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Татарский государственный гуманитарно-педагогический университет», работает доцентом кафедры европейских языков и культур федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре русского и татарского языков федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Казанский национальный исследовательский

технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный консультант – доктор филологических наук, профессор Габдреева Наталия Викторовна, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ», кафедра русского и татарского языков, заведующая.

Официальные оппоненты:

Владимирова Татьяна Евгеньевна, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова», кафедра межкультурной коммуникации, профессор;

Закамулина Миляуша Нурулловна, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Казанский государственный энергетический университет», кафедра иностранных языков, заведующая;

Рыжова Людмила Павловна, доктор филологических наук, доцент, государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», кафедра романской филологии, профессор

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», г. Томск, в своем положительном отзыве, подписанном Шериной Евгенией Алексеевной, кандидатом филологических наук, доцентом, руководителем Отделения русского языка, указала, что диссертация соответствует требованиям Положения о присуждении ученых степеней, ее автор Агеева Анастасия Владимировна заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук.

Соискатель имеет 76 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации опубликовано 76 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 15 работ, международных рецензируемых изданиях Scopus/Web of Science опубликовано 11 работ, 2 монографии, 1 словарь. Общий объем научных работ – 115,5 п.л. (авторских – 65,0 п.л.). Статьи, опубликованные в рецензируемых

научных журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки РФ: 1) Агеева, А.В. К истории французско-русских языковых контактов в сравнительном освещении / А.В. Агеева, Н.В. Габдреева // Вестник Чувашского университета. – 2007. – № 4 – С. 125-128; 2) Агеева, А.В. Вариантность как универсальная закономерность освоения иноязычной лексики / А.В. Агеева // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2011. – № 6-2. – С. 19-22; 3) Агеева, А.В. «Ондулянсион на дому» (О языковой моде в советском обществе эпохи НЭПа на материале романа И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев») / А.В. Агеева // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2012. – Т. 2. – № 3. – С. 104-106; 4) Агеева, А.В. Фонетическое освоение лексики французского происхождения в русской литературе первой трети XIX века / А.В. Агеева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 9-2 (27). – С. 16-19; 5) Агеева, А.В. Французские вкрапления в русской классической литературе: прагматический аспект / А.В. Агеева // Филология и культура. – 2013. – № 4. – С. 7-12; 6) Агеева, А.В. Галлицизмы как средство создания средневековой картины мира в современном русскоязычном фэнтези / Л.Р. Абдуллина, А.В. Агеева // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – 2014. – Т. 11. – № 1. – С. 74-78; 7) Агеева, А.В. Национальная специфика комментария к политической новости в виртуальном франкоязычном дискурсе / Л.Р. Абдуллина, А.В. Агеева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – 2014. – № 2. – С. 89-93; 8) Агеева, А.В. Типология иноязычных вкраплений в русских текстах / А.В. Агеева // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2014. – № 1. – С. 153-162; 9) Агеева, А.В. Фреймовая репрезентация национальных особенностей новостных комментариев как жанра интернет-дискурса / А.В. Агеева, Л.Р. Абдуллина // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – 2017. – Т. 14. – № 1. – С. 21–26; 10) Агеева, А.В. Сравнительные конструкции в пространстве художественного дискурса / И.Я. Балабанова, А.В. Агеева, Т.Е. Калегина // Казанская наука. – 2017. – № 4. – С. 33-35; 11) Агеева, А.В. Феноменология калькирования: французские кальки как системный элемент русского языка / А.В. Агеева, Д.Р. Сабирова // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. – 2017. – Т. 7. – № 4(25). – С. 12-19; 12) Агеева, А.В. Глоттонический дискурс французского языка как отражение

русско-французских языковых контактов: фонетико-графический аспект / А.В. Агеева, Ю.В. Смахтина // Научный диалог. – 2018. – № 2. – С. 9-16; 13) Агеева, А.В. Функционально-семантический статус лексических единиц русской этимологии в современном французском языке / А.В. Агеева, Ю.В. Смахтина // Казанская наука. – 2018. – № 2. – С. 26-28; 14) Агеева, А.В. Лексика русской этимологии во французском гастрономическом дискурсе: из опыта морфологического анализа / А.В. Агеева, Ю.В. Смахтина // Современная наука: актуальные вопросы теории и практики. – 2018. – № 4. – С. 89-91; 15) Агеева А.В. Лингвокультурная адаптация англоязычных слоганов во французском рекламном дискурсе / А.В. Агеева, Л.Р. Абдуллина // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – 2018. – Т. 15. – № 2. – С. 11-15.

В диссертационной работе А.В. Агеевой отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных ей работах, в которых изложены основные научные результаты исследования.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы, в которых указан ряд замечаний, вопросов и пожеланий:

в отзыве ведущей организации: 1) следовало уточнить термин для наименования единиц иноязычного происхождения, ассимилированных и не ассимилированных в принимающем языке; 2) имеется наличие во 2 главе контекстов с иноязычными вкраплениями из английского, а не французского языка; 3) есть недостаточная последовательность в разграничении терминов *иноязычное слово / заимствование*; 4) уместность термина «французская лексическая единица» для обозначения слов французского происхождения; 5) отсутствие выводов по главам в Содержании;

в отзыве официального оппонента Т.Е. Владимировой: 1) уместнее вынести анализ вариантной парадигмы отдельных единиц в п. 2.4, выделив в 3 главе основные модели ассимиляции; 2) почему в название диссертации вынесена романская лексика, если в работе в основном анализируются лексика французского происхождения; 3) многословность; некоторые стилистические и пунктуационные оплошности;

в отзыве официального оппонента М.Н. Закамулиной: 1) считает ли автор синонимами слова «франкофония», «франкомания» и «франкофилия»; 2) каковы причины выбора языком рецептором фонетической ассимиляции прототипов на -ier; 3) во французском языке есть относительные прилагательные, отражающие

отношение объекта к другим субстанциям, действиям, обстоятельствам; 4) следует уточнить положение о «скрытом заимствовании» как системном элементе русского языка первой половины XIX в.; 5) являются ли фразеологическими кальками выражения *цветущее состояние*, *любовная связь*, *прекрасный случай*; 6) чем руководствуется автор, говоря о большей имплицитности французского языка; 7) есть некоторые орфографические, грамматические и стилистические ошибки;

в отзыве официального оппонента Л.П. Рыжовой: 1) в 1 главе отсутствуют даты появления публикаций по обсуждаемому вопросу; 2) на с. 58-60 при рассмотрении научных работ по проблемам билингвизма нет ссылок на них; 3) местами недостаточно четкие выводы по главам; 4) спорно выделение фонетики, морфемики, морфологии, фразеологии и синтактики на отдельные языковые уровни; 5) не указано, как на анализируемом материале проявляются конвергентные и дивергентные процессы;

в отзывах на автореферат:

доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» М.Б. Попов отмечает, что формулировка темы несколько шире, чем объект исследования;

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и массовых коммуникаций ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет» О.Н. Иванищева пишет о спорной этимологии некоторых единиц, причисляемых автором к галлицизмам;

доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет» С.О. Шереметьева отмечает, что: 1) автореферат не дает информации об объеме и параметрах выборки данных; 2) интересно узнать пропорции использования галлицизмов во времена Пушкина и современной прозе; 3) допущены стилистические неточности;

доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» А.П. Миньяр-Белоручева; доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания УО «Витебский государственный университет им. П.М. Машерова» Е.Ю. Муратова; доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, славянского и классического языкознания ФГБОУ ВО

«Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» Н.В. Орлова; доктор филологических наук, доцент кафедры английского языка и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет» А.В. Уразметова; доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» Л.И. Донецких; доктор филологических наук, старший научный сотрудник отдела лексикологии и диалектологии обособленного структурного подразделения «Институт языка, литературы и искусства имени Г. Ибрагимова» ГНБУ «Академия наук Республики Татарстан» Г.С. Хазиева-Демирбаш представили отзывы без замечаний.

Во всех отзывах отмечены актуальность темы, личный вклад соискателя в разработку проблематики, научная новизна и практическая значимость исследования, достоверность приведенных выводов, основывающихся на подробном анализе источников и литературы, сделан вывод о том, что диссертант Агеева Анастасия Владимировна заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается авторитетностью их исследований в области сравнительно-исторического и сопоставительного языкознания, лингвистической контактологии, лексикологии, романской филологии, сравнительной типологии французского и русского языков и близостью их научных интересов к проблематике диссертации А.В. Агеевой.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана методика комплексного сравнительно-исторического анализа алло- и изоморфных характеристик систем разноструктурных языков;

предложены принципы описания функциональных, формальных и семантических характеристик языковых элементов французского происхождения в текстах русской литературы XVIII – начала XXI вв. с учетом векторов языковых изменений на исторических этапах и дивергентно-конвергентных тенденций;

доказана перспективность использования полученных результатов при дальнейшем изучении француско-русских языковых контактов, в теории и практике перевода художественных текстов;

введен в научный оборот корпус языковых единиц романского происхождения, функционирующих в русской литературе XIX – начала XXI вв.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения, вносящие значимый вклад в теорию и практику лингвистической контактологии за счет исследования общих и специфических черт контактирующих языков на разных этапах языкового развития;

применительно к проблематике работы использован комплекс описательного, сравнительно-исторического, сопоставительного, типологического методов;

изложены положения, характеризующие специфику исторического развития пласта романской лексики в русском языке с функциональной точки зрения;

раскрыты универсальные и уникальные особенности исследуемых языков и векторы их эволюции на фонетико-морфологическом уровнях;

изучены основные тенденции эволюции семантических отношений французских прототипов и коррелятивных заимствований в русском языке, отражающие реальный семантический объем единиц обоих языков;

проведена модернизация ранее известных подходов сравнительно-сопоставительного изучения лексически разноструктурных языков в русле корпусной лингвистики.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработанные положения и выводы диссертационной работы внедрены в профильную деятельность ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» и ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»;

определены перспективы практического использования методов корпусного исследования в научных работах, касающихся лингвоконтактологии;

создана обширная база француско-русских межъязыковых соответствий, которая применима в работах по исторической и типологической лексикологии;

представлены предложения по исследованию конвергентно-дивергентных характеристик разноструктурных языков на материале иных этимологических страт.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

теория опирается на апробированную теоретико-методологическую базу классиков зарубежной и отечественной филологии, а также современных лингвистов, занимающихся проблемами языкового контактирования;

идея базируется на обобщении классических работ зарубежной и отечественной лингвоконтактологии, сравнительно-исторической лексикологии, сопоставительной типологии русского и французского языков, анализе лексического материала, инвентаризованного и систематизированного автором;

использованы сравнения авторских данных и данных по исторической лексикологии рассмотренных языков, полученных предшественниками;

установлено качественное и количественное совпадение авторских результатов с результатами фундаментальных работ по лингвистической контактологии;

использованы современные методики сравнительно-исторических исследований языковых систем на материале языковых контактов и анализа основных векторов языкового развития.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии в работе на всех ее этапах: в отборе, анализе и систематизации материала, разработке комплекса методов исследования, построении логической структуры работы, апробации результатов на конференциях, публикации 76 научных работ.

Диссертация Агеевой Анастасии Владимировны «Конвергентно-дивергентные характеристики романского пласта в языке русской художественной литературы XIX – XXI вв.» является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, существенно расширяющей рамки исследований в русле сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания. Исследование А.В. Агеевой соответствует критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней».

На заседании 25 января 2019 года диссертационный совет принял решение присудить Агеевой Анастасии Владимировне ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 9 докторов наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 20 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 13, против – 1, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель диссертационного совета

Родионов Виталий Григорьевич

Ученый секретарь
диссертационного совета

Софронова Ирина Владимировна

25 января 2019 г.